



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 13 – DICIEMBRE 2008

“LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS A TRAVÉS DE LA MÚSICA”

AUTORÍA M^a CARMEN RUIZ CALATRAVA
TEMÁTICA LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS
ETAPA Educación Infantil, Educación Primaria

Resumen

Hoy en día los profesores de lengua extranjera están usando un enfoque más personal para romper la monotonía de las clases y motivar a los alumnos con nuevas técnicas, entre ellas las humanísticas-afectivas. Estas técnicas hacen referencia a las de animación y expresión, como por ejemplo las canciones, los juegos, los cuentos y el drama.

Palabras clave

Idiomas, música, motivación

1. INTRODUCCIÓN

Si observamos a nuestro alrededor, la vida de los niños se llena de música, canciones y ritmo desde pequeños y aprovechar por lo tanto estos recursos debe ser uno de nuestros objetivos. Para el niño la música es, primordialmente, un medio de expresión y un medio de motivación, a la vez que crean un ambiente agradable para el aprendizaje y al tener muchas repeticiones facilitan la comprensión y la memorización.

2. USO DE LA MUSICA EN LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS

Los motivos para la utilización de la música en la enseñanza de idiomas son por razones afectivas, cognitivas y lingüísticas.

- Razones afectivas

De acuerdo con dos de las diez hipótesis de Krashen, la del Input y la del Filtro Afectivo, cuando trabajamos con música o canciones adquirimos de manera accidental el vocabulario y las expresiones, ya que reducimos el filtro afectivo al estar motivados.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 13 – DICIEMBRE 2008

- Razones cognitivas

Según la tradición, antiguamente se creía que la automatización, saber lo que se dice y decirlo de manera rápida, ocurría a través de la repetición en un contexto no comunicativo; sin embargo, Gatbonton descubrió que con el uso de canciones y su naturaleza repetitiva y consistente podemos desarrollarla.

- Razones lingüísticas

Las canciones son un claro ejemplo de inglés coloquial y quizás la mejor fuente de inglés fuera de la clase.

- Teoría de la Inteligencia Múltiple de Gardner

Gardner apoya el uso de la música empezando porque existen 8 tipos distintos de inteligencias y una de ellas es la musical, por lo tanto su uso hace que este tipo de alumnos experimenten un gran éxito en el aprendizaje del idioma.

3. VENTAJAS E INCONVENIENTES

Algunas de las ventajas que encontramos al utilizar la música en el aula de idiomas son:

- Añade variedad a las situaciones normales de aprendizaje que hace que nuestros alumnos se motiven.
- La enseñanza formal es reducida, renovando la atención en nuestros alumnos.
- Se favorece la creatividad.
- Las destrezas de comprensión auditiva (listening skills), la atención y la concentración se mejoran.
- Se crea una atmosfera particular, relajante para el alumno y divertida.
- Puede introducir aspectos culturales de la lengua extranjera.
- La participación del alumnado se incrementa al igual que la comunicación alumno-alumno, reduciéndose de esta manera el protagonismo del profesor.
- Reduce la distancia psicológica entre profesor-alumno.
- Se enriquece el vocabulario existente y se pone en práctica las destrezas orales y escritas de un modo ameno.

Por otro lado, el uso de las canciones también puede causar algunos inconvenientes o dificultades:

- Sobre todo a la hora de comprender el contenido, debido a que algunas estructuras aparecen en una forma abreviada desconocida por el alumnado, por ejemplo:

I want to..... por "I wanna" (se traduce por "quiero")



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 13 – DICIEMBRE 2008

He's going to.... por "He's gonna" (se traduce por "va a")

- También existe un cierto inconveniente en cuanto a la traducción de la canción a la lengua materna. Algunas canciones son muy pegadizas en inglés y una vez traducidas para que la entiendan, pierden todo su encanto, llegando incluso a ser difícil seguir el ritmo de la canción.
- Otra importante desventaja es el mal comportamiento que tienen nuestros alumnos durante este tipo de actividades debido a que consideran que esta tarea es un modo de pasar el rato, haciendo ruido de fondo e interrumpiendo el ritmo de la clase. O quizás porque se sientan ridículos ante este tipo de actividades

Sin embargo, los profesores emplean las canciones no solo con el fin de que los niños pasen un buen rato, sino que sus objetivos van mucho más allá. Por lo tanto, gracias a la música:

- Los alumnos introducen nuevas estructuras en contexto con un significado específico.
- Perfeccionan su aprendizaje y pronunciación en la lengua extranjera.
- Se muestran aspectos importantes de la cultura del idioma.

4. CRITERIOS PARA LA SELECCIÓN DE LA MÚSICA

Siempre que sea posible debemos intentar usar música que les guste a nuestros alumnos porque el nivel de motivación es el que determinará si una canción funcionará o no.

Probablemente lo más importante en la elección de una música o canción es que la letra sea clara porque si los alumnos no entienden nada, será muy frustrante. A la vez que la grabación tiene que ser lo más clara y buena posible.

A la hora de ver si el lenguaje que contiene es el adecuado al nivel de los alumnos tenemos que tener en cuenta:

- *La edad del alumnado:* El profesor tiene que tener en cuenta la edad y los intereses porque no a todas las edades tenemos los mismos gustos.
 - Primer Ciclo de primaria (de 6 a 8 años): En este ciclo nos encontramos en el mejor momento didáctico porque los niños son muy receptivos y están interesados en todo, por lo tanto, en esta fase podemos enseñar canciones sobre cualquier tema en general, canciones relacionadas con lo que están aprendiendo en ese momento (números, colores, alfabeto, etc.) y canciones que expresen sus propias experiencias o hagan referencia a los hechos cotidianos como por ejemplo las canciones de Cumpleaños Feliz
 - Segundo Ciclo de primaria (de 8 a 10 años): En esta etapa debemos utilizar canciones que refuercen los conocimientos adquiridos anteriormente pero de manera significativa y dentro de un contexto, con lo que podemos introducir expresiones y estructuras más complejas que las estudiadas en los cursos anteriores.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 13 – DICIEMBRE 2008

- Tercer ciclo de Primaria (de 10 a 12 años): En esta etapa los intereses de los alumnos han cambiado, hasta el punto de pensar que las canciones son cosas de niños pequeños. Aunque tienen miedo de hacer el ridículo al cantar en clase delante de sus compañeros, les encanta la música y prefieren canciones lo más parecidas posible a las que ellos escuchan en la radio.
- *Nivel de vocabulario, estructuras y funciones*: Tenemos que tener en cuenta que el nivel de dificultad no debe ser ni muy fácil, porque les aburriría, ni muy difícil, porque les desmotivaría, y siempre relacionado con los conocimientos adquiridos anteriormente.
- *Canciones auténticas o adaptadas*: Aunque las primeras son muy motivadoras pueden llegar a ser más difíciles para trabajar en la clase, sin embargo, las adaptadas son muy útiles por razones pedagógicas y didácticas ya que están adaptadas al nivel de competencia de los alumnos.
- *Los intereses y la motivación del alumnado*: Es quizás uno de los aspectos más importantes a tener en cuenta a la hora de hacer nuestra elección.

Otro aspecto importante a la hora de seleccionar las canciones es conocer los distintos tipos que existen para elegir la más apropiada dependiendo del propósito que tengamos. Entre los distintos tipos de canciones encontramos:

- *Counting song*: aquellas canciones apropiadas para niños de primer o segundo ciclo porque a estas edades les encantan las canciones donde se cuenta y que son repetitivas. Un ejemplo sería *There are ten in the bed*.
- *Action song*: En ellas los alumnos/as acompañan la canción con determinados gestos, mímica, movimientos corporales, posturas, etc. Este tipo de canciones están basadas en el T.P.R. ("Total Physical Response") method, por ejemplo *Head and shoulders*.
- *Traditional songs*: por ejemplo *The Alphabet song*
- *Rounds*: por ejemplo *London's burning*.
- *Nursery rimes*: aquellas que tienen un contenido humorístico y casi sin sentido.
- *Jazz Chants*: Canciones formadas por una rima con ritmo como elemento esencial. Normalmente están relacionadas con las experiencias infantiles por lo que favorecen la mejora de las destrezas auditivas y orales, a la vez que refuerzan la pronunciación.
- *Song for special occasion*: canciones que cantamos en ciertas fiestas o momentos del año, por ejemplo las canciones de Navidad o la de Cumpleaños Feliz.
- *Folk songs*: canciones provenientes del folclore americano y británico, llegando a convertirse alguna de ellas en famosas, por ejemplo *Far West Life (Oh, Susannah)*. Están destinadas a alumnos del tercer ciclo ya que son más complejas.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 13 – DICIEMBRE 2008

- Pop and rock music: son motivadoras porque quizás las hayas oído alguna vez o conozcan algo sobre los cantantes o el grupo, por ejemplo The Beatles.
- Adapted Songs: canciones escritas específicamente para la enseñanza de idiomas. Normalmente las encontramos en los libros de texto y en los materiales que nos proporcionan las editoriales. Pueden centrarse en el léxico, la gramática o algunos aspectos fónicos del idioma.
- Traditional songs. Desarrollan en nuestros alumnos/as la competencia sociocultural. Debemos animarles a descubrir detalles sobre los estilos de vida y los aspectos socioculturales de la cultura anglosajona: Christmas, Easter, Birthday, Carnival, sports, eating habits, family, animals, songs, etc. De este modo proporcionamos a nuestros alumnos/as una serie de elementos socioculturales específicos.

5. COMO TRABAJAR UNA CANCIÓN

Para enseñar canciones y chants en el aula de idiomas debemos tener en cuenta los siguientes aspectos:

- Antes de que los niños/as escuchen las canciones o los chants es recomendable situarlos en el contexto, mostrándoles dibujos apropiados y comprobando que conocen el vocabulario clave.
- Algunas canciones son de comprensión receptiva. No se pretende que los niños/as canten la letra pero sí que la comprendan y realicen las acciones. Todas son útiles para que se familiaricen con el ritmo del idioma y además tengan contacto con canciones tradicionales inglesas. En general, los pasos para enseñar canciones y chants siguen una pauta similar:
 - Escuchar la canción / chants y observar las acciones que realiza el profesor/a.
 - Escuchar la canción / chants y hacer las acciones y/o cantarla al mismo tiempo que la escuchan.
- Las acciones y movimientos específicos que los alumno/a deben llevar a cabo en cada canción, son muy importantes para ilustrar el significado de las palabras y seguir el ritmo.
- Una vez que los alumnos/as hayan practicado una nueva canción o chant, es aconsejable repetirla como actividad de warm-up o de finalización, tanto en la unidad en cuestión como en las siguientes, para garantizar que los alumnos/as las recuerdan y que las han aprendido correctamente.
- En cualquier clase, encontraremos que algunos niños/as aún no se encuentran dispuestos a cantar ni hablar, están en el denominado "silent period". Debemos respetarles y buscar actividades que les den la oportunidad de ver, comprender y participar, aunque no sea de forma verbal.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 13 – DICIEMBRE 2008

Por otro lado, las actividades para desarrollar en el aula de idiomas a partir de las canciones las hemos dividido en tres fases o momentos: pre-songs activities, while-songs activities, post-songs activities.

5.1. Pre-song activities.

Son actividades previas a la escucha activa de la canción. Son actividades destinadas a la presentación y práctica del nuevo vocabulario utilizado en las canciones así como el refuerzo del vocabulario ya aprendido. Suelen ser juegos basados en material visual (ilustraciones, flashcards, etc.)

- *Juegos con tarjetas o flashcards para presentar el vocabulario.*
 - Snap! (¡Burro!): Decimos a los niños que saquen las tarjetas recortables del vocabulario que queremos practicar con ellos. Ponemos a los niños por parejas y les decimos que junten los dos juegos de tarjetas, los barajen y repartan las tarjetas entre ellos. Les pedimos que pongan sus tarjetas boca abajo delante de ellos y se turnen para dar la vuelta a la tarjeta de arriba y ponerla boca arriba en un montón nuevo, en el medio. Cuando salga una tarjeta igual a la anterior, por ejemplo si hay una tarjeta roja en el montón del medio y sale otra roja, tienen que decir Snap! Red!. El primer niño que diga Snap! Y el nombre de la tarjeta, gana todas las tarjetas del montón del medio. El jugador que tenga más tarjetas al final del juego, es el ganador. Les animamos a contar las tarjetas que han ganado en inglés.
 - Bit a bit (Poco a poco): Tapamos una flashcard con un trozo de cartulina. Vamos descubriéndola poco a poco hasta que los niños adivinen qué es.
 - Pass the flashcard (Pasa la tarjeta): Mientras suena la música, los niños en círculo se van pasando las flashcards relacionadas con un campo semántico, de repente, cuando para la música, deben decir el nombre de la tarjeta que en ese momento tienen en la mano.
 - Where's the ball? (¿Dónde está la pelota?): Pegamos la pizarra seis flashcards pero debajo de una dibujamos una pelota, los niños deben adivinar debajo de qué tarjeta está la pelota diciendo el nombre de la misma en inglés. Si acierta puede destapar tarjeta, si no, pierde su turno.
 - The rainbow game (El juego del arco iris): Dibujamos un arco iris en la pizarra con un caldero lleno de oro en un extremo
 - Pegamos las flashcards a lo largo del arco iris. Dividimos la clase en dos grupos. Pedimos a un niño/a del primer grupo que nombre todas las palabras en el orden en que están puestas hasta llegar al caldero. Si lo hace bien, concedemos un punto a su equipo.
 - Cambiar el orden de las flashcards y repetir el juego con el otro grupo. Jugamos varias veces, cambiando las flashcards de orden cada vez. Este juego puede ser utilizado con cualquier campo semántico. Otra variante de este juego es si se hace con las tarjetas vueltas y que los alumnos intenten adivinar qué se esconde tras ellas.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 13 – DICIEMBRE 2008

- Listen and clap (Oír y aplaudir): Se reparten las flashcards entre los alumnos, cuando oigan la suya, deben aplaudir y enseñarla a toda la clase.
- Noughts and crosses (Tres en raya): Dibujamos en la pizarra una cuadrícula de 9 casillas para jugar a las tres en raya y pegamos una flashcard en cada una de las casillas. Dividimos la clase en dos equipos, y asignamos a uno el papel de “noughts” (círculos) y a otro el papel de “crosses”(cruces). Explicamos que el objetivo del juego es conseguir poner tres círculos o tres cruces en raya. Pedimos a un niño del equipo de las cruces que elija una casilla y la nombre según la flashcard que tiene pegada encima. Si lo dice bien, quitamos la flashcard, y dibujamos una cruz en la casilla. Repetimos el mismo proceso con el otro equipo. Continuamos el juego hasta que uno de los equipos consiga tres en raya o hasta que todas las casillas estén marcadas.
- El juego del pañuelo con “flashcards”: para este juego necesitamos dos juegos iguales de tarjetas. Este juego es similar al pañuelo, pero en vez de tener un pañuelo en el centro, tenemos una fila de tarjetas repetidas por parejas para que cada integrante del equipo coja la que haya oído y regrese a su grupo.
- Flashcards in corners (Tarjetas en rincones): Colocamos las tarjetas que queramos trabajar en cada rincón de la clase, cuando oigan el nombre de la misma, deben correr hacia el rincón correspondiente o si se encuentran en cada rincón, deben ejecutar una acción pactada de antemano. Una posible variante es que el último que llegue al rincón o se equivoque, es eliminado.
- Juego con los aros y las tarjetas: Se reparten aros por toda la clase con flashcards dentro. Suena la música y bailan , cuando se pare la música y nuestros alumnos oigan el nombre de la flashcard, deben meterse en el aro correspondiente.
- Jump, run, fly to the flashcard (Salta, corre, vuela hacia la tarjeta): Colocamos flashcards en diferentes paredes del aula. Utilizamos palabras de acción que la clase conozca, por ejemplo, dance, run, swim, fly para realizar una variación del juego Jump to the blue!, por ejemplo, Fly to the blue! , Dance to the yellow! (en el caso de que estemos trabajando los colores, por ejemplo), etc.
- Repeat after me (Repetir después de mí): El profesor nombra una flashcard en voz alta, si es verdad lo que dice, los alumnos lo repetirán, si no, se callarán.
- What’s in my bag (¿Qué hay en mi mochila?). Este juego de introducción no es exactamente un juego con tarjetas, pero es excelente para introducir lo que van a ver en el cuento. Consiste en introducir en una bolsa tarjetas, muñecos, peluches, objetos reales según vayan a aparecer en el cuento, los niños deben meter la mano y sólo por el tacto o la suposición, intentar adivinar qué es. A continuación se establece un intercambio de experiencias y opiniones sobre lo que han adivinado.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 13 – DICIEMBRE 2008

5. 2. While-songs activities.

Son actividades para ser realizadas en el transcurso de la canción. Casi todas las actividades que realicemos, estarán basadas en las llamadas “action songs”, a las que los niños responden físicamente, debido a su alto valor educativo.

5.3. Post – listening to music activities.

Son actividades para realizar una vez escuchada y representada cada canción, para reforzar los contenidos y estructuras trabajadas en el transcurso de la misma.

Entre estas actividades podemos destacar:

- Play Time and post song activities (Juegos y actividades posteriores a la canción).
- In Order (En orden): poner en orden flashcards sobre personajes, objetos, animals, etc. según han ido apareciendo en la canción o poner las “song – cards” (tarjetas sobre secuencias de la canción) en orden.
- Mime (Mímica): representar la canción sólo con gestos mientras se escucha la cinta.
- Sequencing (Secuenciar): secuenciar viñetas desordenadas según sucedieron en la canción.
- Which frame (¡Qué viñeta!): señalar de qué viñeta se ha hablado en la canción o cuál falta.
- New story (Nueva historia): con los mismos personajes, los niños/as deben inventarse una nueva historia.
- Drawing (Dibujo libre sobre la canción): así comprobaremos hasta qué punto los ha interesado y qué parte les ha llamado más la atención.
- Making a mask (Hacer una careta).
- Dressing up (Disfrazarse).
- Let’s make a T.V : hagamos una tele con los personajes y vocabulario aprendido en la canción.
- Juegos con las puppets (marionetas) sobre cosas o personajes que han aparecido en la canción
- The umbrella game (El juego del paraguas): Los niños se sientan en círculo. Dibujamos un círculo grande en el suelo y colocamos las story cards como si fuesen los números en la esfera del reloj. Apoyamos en el centro del círculo un paraguas abierto y lo hacemos girar con la mano. Lo soltamos y cuando el mango caiga apuntando a una tarjeta, los niños/as con ese símbolo en sus libros se levantan, dicen la palabra haciendo la acción adecuada, se dan la vuelta y se sientan de nuevo.
- Dibujo de imaginación: a partir de un garabato o líneas, los niños/as deben hacer un dibujo sobre la canción.
- Pintar un mural sobre papel continuo.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 13 – DICIEMBRE 2008

- Picture dictation (Dictado de dibujos). Sobre cosas o personajes de la canción. Ejemplo: Draw a cat! , Colour it yellow!
- Modelar con plastilina.
- Musical chairs (Sillas musicales): ponemos una serie de sillas en círculo y en cada una de ellas una flashcard. Al sonar la música giran alrededor de ellas, pero al parar la música deben sentarse en la que les hayan tocado y decir el nombre de la tarjeta correspondiente. Si lo dice mal, se elimina la silla y la tarjeta.
- Hacemos un mural en cartulina sobre la canción.
- Fabricamos móviles sobre los personajes y vocabulario de la canción aprendida para colgarlos en el techo o la pared.
- Grabamos las dramatizaciones de las canciones en cámara de video o digital.
- Circle time (Juego en corro). Los niños se sientan en corro. Elegimos a dos para que se levante, mezclamos las flashcards, por ejemplo, de los transportes o del campo semántico que hallamos trabajado en la canción, sacamos una y la mostramos a la clase. Les animamos a que digan la palabra. Los dos niños que están de pie corren alrededor del corro representando la palabra y vuelven a sus sitios. Continuamos hasta que todos los niños hayan tenido la oportunidad de participar.
- Pass the hat (Pasa el sombrero). Los niños pueden quedarse en sus sitios o volver al corro. Ponemos la song tape u otra música cualquiera. Los niños van pasando un gorro (dos o más en aulas grandes) de unos a otros. Cuando paremos la música el niño que tenga el gorro “paga una prenda” dar cinco palmadas, saltar diez veces, saltar ocho veces a pata coja, contar los abrigos azules, contar los paraguas u otras acciones. Animamos a los demás niños de la clase a contar en voz alta.

6. CONCLUSIÓN

En resumen, la utilización de canciones en la enseñanza de idiomas es algo eficaz para alcanzar un buen ambiente ya que los alumnos cooperan, se capta su atención e interés, sin embargo, lo más importante es que refuerzan y consolidan el aprendizaje, hacen que consigan una mayor fluidez y precisión fonética y a la vez, estimulan su imaginación

7. BIBLIOGRAFIA

- Brewer, Chris. (1995). *Music and Learning: Seven ways to use music in the classroom*. Tequesta, Florida: LifeSounda.
- CEJA (2000). Orden de 8 de febrero, por la que se regula la anticipación, con carácter experimental, de la enseñanza de una Lengua Extranjera en el Segundo ciclo de educación Infantil y primer ciclo de la Educación Primaria. BOJA de 11 de marzo de 2000.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 13 – DICIEMBRE 2008

- CEJA (2004). Plan de Fomento del Plurilinguismo: Una Política Lingüística para la Sociedad Andaluza.
- CEJA (2007). Decreto 230/2007, de 31 de Julio, por el que se establece la ordenación y las enseñanzas correspondientes a la Educación Primaria en Andalucía. BOJA de 8 de agosto de 2007. (*Nuevo: lo que es la LEA*)
- CEJA (2007). Orden del 10 de agosto de 2007, por la que se desarrolla el currículo correspondiente a la Educación Primaria en Andalucía. BOJA de 30 de agosto de 2007. (Nuevo)
- Commission of the European Communities (2006). *Efficiency and equity in European education and training systems*. Brussels. (*conceptos de comp. básicas*)
- Commission of the European Communities (2007). *A coherent framework of indicators and benchmarks for monitoring progress towards the Lisbon objectives in education and training*. Brussels. (*conceptos de comp. básicas*)
- Council of Europe (2001). *A Common European Framework of References for Languages (learning, teaching, assessment)*. Strasbourg.
- Crystal, D. (2003). *The Cambridge Encyclopaedia of the English Language*. CUP.
- McLaren, N and Madrid, D (Eds). (2004). *TEFL in Primary Education*. Ed. Universidad de Granada
- MEC (2006). Ley Orgánica 2/2006, de 20 de abril, de Educación. BOE de 4 de mayo de 2006. (*lo que es la LOE*)
- MEC (2006). Real Decreto 1513/2006, de 7 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas de la Educación Primaria. BOE de 8 de diciembre de 2006.
- PAPA & IANTORNO. (1989) *Famous British and American Songs*. Longman.

Autoría

- Nombre y Apellidos: M^a Carmen Ruiz Calatrava
- Centro, localidad, provincia: CEIP Nuestra Señora de la Salud, Posadas, Córdoba
- E-mail: chiquitillamamen@hotmail.com